

To: [redacted] [redacted]@rivm.nl
Cc: [redacted] [redacted]@rivm.nl
From: [redacted]
Sent: Fri 9/4/2020 9:17:55 AM
Subject: RE: dossier quarantaine: toevoegen informatie asymptomaten
Received: Fri 9/4/2020 9:17:55 AM

Staat erop.

Gr [redacted]

[redacted] [redacted]
[redacted] 5.1.2e

Postbus 1
3720 BA Bilthoven
T [redacted]
M [redacted]

[redacted] 5.1.2e

From: [redacted] <[redacted]@rivm.nl>
Sent: donderdag 3 september 2020 21:20
To: [redacted] <[redacted]@rivm.nl>
Cc: [redacted] <[redacted]@rivm.nl>
Subject: FW: dossier quarantaine: toevoegen informatie asymptomaten

Hoi [redacted]

Kun jij hier morgen of maandag misschien even naar kijken?

Groet [redacted]

Van: [redacted] <[redacted]@rivm.nl>
Datum: 3 september 2020 om 16:27:30 CEST
Aan: [redacted] <[redacted]@rivm.nl>
Onderwerp: FW: dossier quarantaine: toevoegen informatie asymptomaten

Hoi [redacted]

Ik denk dat onderstaande vraag bij [redacted] in de mailbox is blijven hangen, kun jij deze (laten) oppakken?

Groeten,
[redacted]

From: [redacted]
Sent: woensdag 2 september 2020 13:30
To: [redacted] <[redacted]@rivm.nl>
Subject: dossier quarantaine: toevoegen informatie asymptomaten

Hoi [redacted]

Ik heb van jou het dossier quarantaine gekregen en hoop dat ik bij jou aan juiste adres is voor het toevoegen van onderstaande informatie m.b.t. asymptotische mensen?

De vraag kwam van de GGD om deze info in het Engels beschikbaar te maken. Dat kan, maar dit moet natuurlijk ook op de Nederlandse pagina toegevoegd worden.

Hoor graag,

Groeten, [redacted]

From: 5.1.2e <5.1.2e@rivm.nl>
Sent: woensdag 2 september 2020 13:16
To: 5.1.2e <5.1.2e@rivm.nl>
Subject: RE: Signaal info brieven asymptomaten niet in Engels?

Ha 5.1.2e

Als je dat zou willen doen met een van je communicatiecollega's, graag!! (Want dan moet het ook in het Nederlands erbij)?

Het gaat om deze punten:

- U moet **72 uur (3 dagen) vanaf de testafname thuis blijven in isolatie**, omdat u besmettelijk kunt zijn voor anderen. Ook uw huisgenoten moeten thuisblijven, omdat zij misschien door u besmet zijn geraakt. Zo voorkomen zij dat zij anderen besmetten.
- U mag direct uit isolatie als u tot 72 uur (3 dagen) na de testafname **geen klachten** heeft gekregen die passen bij COVID-19. De GGD bespreekt met u wanneer dit is.
- Als u binnen de 72 uur (3 dagen) na testafname **klachten krijgt**, dan blijft u langer in thuisisolatie. Ook moeten uw huisgenoten dan thuis in quarantaine blijven tot 10 dagen na het laatste risicocontact met u. De GGD vertelt u hier meer over.

Groetjes,

5.1.2e
 5.1.2e

Rijksinstituut voor Volksgezondheid en Milieu
 Antonie van Leeuwenhoeklaan 9 | Postbus 1 | 3720 BA Bilthoven
 T 5.1.2e | M 5.1.2e | 5.1.2e@rivm.nl | lci.rivm.nl

Van: 5.1.2e <5.1.2e@rivm.nl>
Verzonden: woensdag 2 september 2020 12:54
Aan: 5.1.2e <5.1.2e@rivm.nl>
Onderwerp: RE: Signaal info brieven asymptomaten niet in Engels?

Hoi 5.1.2e

Laat maar weten wat ik kan betekenen hier in. Prima om deze info toe te voegen op bijvoorbeeld de pagina <https://www.rivm.nl/en/novel-coronavirus-covid-19/quarantine>

Groeten 5.1.2e

From: 5.1.2e <5.1.2e@rivm.nl>
Sent: woensdag 2 september 2020 12:32
To: 5.1.2e @ggd.amsterdam.nl <5.1.2e@ggd.amsterdam.nl>
Cc: 5.1.2e <5.1.2e@rivm.nl> 5.1.5 <5.1.2e@rivm.nl>
Subject: FW: Signaal info brieven asymptomaten niet in Engels?

Beste 5.1.2e

Dank je voor je signaal!
 Op dit moment is er inderdaad nog geen vertaling van de informatie op <https://lci.rivm.nl/informatie-voor-persoon-met-laboratoriumbevestigde-covid-19-die-nog-geen-klachten-heeft>. We zullen informeren of het landelijk wenselijk is dat we de brief vertalen naar het Engels en eventuele andere talen. En mogelijk een deel van de informatie (aantal dagen quarantaine) opnemen op: <https://www.rivm.nl/en/novel-coronavirus-covid-19/in-depth-information> en via Government.nl.

Hartelijke groet,

5.1.2e

5.1.2e

Van: 5.1.2e <5.1.2e@ggd.amsterdam.nl>

Verzonden: zaterdag 29 augustus 2020 17:28

Aan: 5.1.5 <5.1.2e@rivm.nl>

Onderwerp: Signaal info brieven asymptomaten niet in Engels?

Hallo collega's,

Eind deze dag nog een Amerikaanse case gehad. Deze was asymptomatisch en kreeg dus een ander begeleidend schrijven. Wij liepen er hier in A'dam tegenaan dat deze niet te vinden was op de website.

Is dit iets om op te pakken? Het lijkt te missen.

Ik hoor graag terugkoppeling hierover, dan weten wij ook hoe en wat.

Alvast dank en een fijne avond gewenst!

5.1.2e

GGD Amsterdam

T

M 5.1.2e

5.1.2e @ggd.amsterdam.nl

Nieuwe Achtergracht 100, 1018 WT Amsterdam
ggd.amsterdam.nl